



Rapport 2016

Hahatay son risas de Gandiol

"Hahatay" son risas de Gandiol est une association à but non lucratif qui travaille pour la coopération au développement entre le Sénégal et l'Espagne. « Hahatay » signifie rire aux éclats, comme les enfants le font constamment malgré les difficultés quotidiennes.

L'association est née grâce à la publication et la mise en vente du livre *3052, A la poursuite d'un rêve*, de l'écrivain sénégalais Mamadou Dia, fondateur de l'association. Depuis 2012, nous travaillons dans trois domaines particuliers : le développement local et durable, les migrations et le volontariat.

Hahatay est un espace d'échanges et de rencontres qui unit un ensemble de personnes allant vers la poursuite de rêves collectifs. L'association est ouverte à la participation de toute personne qui partage notre vision de faire les choses.

Retour sur l'année 2016 :

L'année 2016 a été pleine de joies. Les activités à Gandiol et en Espagne ont été renforcées. Des projets ont été bouclés et de nouveaux ont débuté en pleine force. Notre équipe de travail a été consolidée et grâce à un travail en profondeur, les autorités sénégalaises ont été impliquées sur nos projets. De nombreuses amitiés sont également nées.

L'année a été sans aucun doute une année de gratitude et de bonheur pour Hahatay, et une grande partie de cela vient de notre chère amie toujours présente Nerea, Aminata.

Vous trouverez tous les détails dans chacun des paragraphes suivants :

- Activités
- Organisation
- Fonds et partenariats
- Perspectives 2017
- Transparence



CICLO SENEGALÉS

19 de Abril - entrada libre hasta completar aforo
 18:00 - Presentación del libro a las 18:00 del escritor y artista Mamadou Dié
 20:00 - Presentación del Proyecto de Cooperación Cultural Aminata del ForoMango a Nere Sunu Xarit

20 de Abril - II
 18:00 - Documental "La Penitencia" de Moussa Touré (sección Festival de Cannes)
 19:00 - Debate artístico con Wally Dialé con la presencia de la compañía Casemba Les CIEs y la Asociación Sin Papelón
 Comida y bebida del restaurante Sahar

03 de Mayo - III
 18:00 - Música y danza africana con el grupo Kalamá
 Comida y bebida del restaurante Sahar

Compras de entradas en:
www.foromango.com

CULTURA • MÚSICA • CINEMA • DEBATES
 DANZA • MIGRACIÓN • ARTE • COOPERACIÓN
 TEATRO DEL BARRIO - Calle Zurita, 20, 28012 Madrid



ACTIVITÉS

Migration :

- **Conférences sur la situation des droits de l'Homme des personnes migrantes (Espagne) :**

Durant les mois d'avril et d'octobre, l'écrivain et activiste sénégalais Mamadou DIA, a effectué une tournée de différentes villes d'Espagne afin de présenter son second livre *A 15 heures*, invitant à réfléchir sur les causes et conséquences des migrations subsahariennes en Europe, la situation des droits des migrantes et migrants, ainsi que l'impact des politiques européennes sur la vie des personnes.

De même, Mamadou DIA, président et fondateur de l'ONG **Hahatay Son risas de Gandiol**, a présenté les actions de coopération et de volontariat qui sont mises en œuvre depuis 2012 dans son village natal, et qui ont pour but de participer à un développement durable.

L'axe de travail « Migrations » de Hahatay a pour objectifs la sensibilisation de la population espagnole sur les vies humaines cachées derrière le phénomène migratoire subsaharien, l'échange d'expériences et le rapprochement des personnes poursuivant le même objectif.

Le premier cycle de conférences a eu lieu en avril dans les villes de Murcie, Grenade, Malaga, Madrid, Barcelone, Portugaleta et Pampelune.

Il faut souligner également la participation comme intervenant au « **Congrès ibéro-américain de Médiation Policière** » entre le 13 et le 15 avril à Vila Real. C'était l'occasion pour Mamadou Dia de faire une conférence sur les relations de respect pour une meilleure coexistence. Devant plus de 200 policiers, il s'est appuyé sur des exemples de cas concrets de maltraitance policière pour réfléchir sur les causes de la violence et les alternatives pour la paix.

Le deuxième cycle de conférences a eu lieu en octobre. Mamadou DIA s'est rendu à Murcie, Grenade, Benavente, Madrid, Benidorm, Bilbao et Séville pour donner des conférences et organiser des discussions-débats.

En novembre il a participé aux Journées des Migrations et des Droits de l'Homme organisées par l'Université Ramón Llul de Barcelone. En même temps il a fait un débat avec l'association de vendeurs ambulants et une conférence à l'Espace de l'Immigrant de la ville.

- **Présentation des livres 3052 À la poursuite d'un rêve et A 15 heures :**

La première édition du livre *A 15 heures* (300 exemplaires), présentée en décembre 2015, s'est épuisée et une deuxième a été présentée : cette dernière, dont 200 exemplaires se sont déjà écoulés, est toujours en vente.

Le livre *3052 A la poursuite d'un rêve* poursuit son cheminement. Plus de 10 000 exemplaires ont été vendus depuis sa publication en 2012 et il a été présenté dans quasiment toutes les provinces espagnoles.

- **Impact politique dans les médias (Espagne) :**

Cette année, nous avons réalisé différentes interviews dans les médias espagnols (radio, presse, télévision) pour évoquer les dynamiques migratoires actuelles et le potentiel d'échange social et culturel que projette la migration.

Voici certaines des publications qui montrent l'expérience de Mamadou Dia :

<http://www.caritasregiondemurcia.org/mamadou-dia-ejemplo-de-superacion-y-de-exito/>

<http://www.laverdad.es/murcia/201604/05/ejemplo-mamadou-20160405015206-v.html>

<http://www.gradahoy.com/article/granada/2258047/los/sirios/no/se/juegan/la/vida/mar/lo/hacen/quedandose/alli.html>

http://www.eldiario.es/desalambre/Mamadou-Dia-maltrato-policial-Espana_0_511999401.html

<http://www.rtve.es/m/alicarta/audios/hoy-empieza-todo-marta-echeverria-mamadou-dia-14-11-2016/3799996/?media=rne>

- **Conférences sur la situation des droits des personnes migrantes (Sénégal) :**

Bien que l'association au Sénégal se concentre plutôt sur un travail de développement, nous avons participé cette année à différentes conférences sur la situation des migrants et le potentiel de travail en Afrique. Concrètement, nous étions au département d'Espagnol de l'Université Gaston Berger de Saint-Louis et également au Lycée Mermoz de Dakar.

- **Programme lié aux migrations durant les chantiers d'été pour volontaires espagnols et sénégalais :**

Pour les cinq premières éditions des Chantiers Hahatay, les questions identitaires, interculturelles et migratoires étaient évoquées uniquement lors des temps d'échange informels. C'est pour cette raison que pour le Chantier d'été 2016 (6^{ème} édition), nous avons décidé de les inclure comme un axe de « travail » de plus, au côté des actions communautaires de construction et des activités infantiles. Nous leur avons donc dédié des temps spéciaux dans le programme, qui nous ont permis de créer des débats différents et profonds avec des personnes de tout âge, de différentes origines et avec comme protagonistes les habitants du village, principalement les jeunes.

Un des objectifs de ce travail était de promouvoir la réflexion sur l'origine et les causes du phénomène migratoire, ainsi que ses conséquences, par la discussion et l'échange avec des personnes d'une autre culture, qui peuvent entraîner la prise en compte de nouveaux points de vue.

Les principes de cet axe ont été :

- Encourager la participation et l'échange entre Sénégalais et volontaires étrangers (originaires principalement de l'Espagne mais aussi de Pologne, Brésil, Grèce, Italie).
- Promouvoir la remise en question d'idées préconçues et casser les préjugés.
- Apprendre de l'autre et apprendre en observant.

L'équipe Hahatay a dédié cinq sessions exclusivement à la question du processus migratoire (divisées en sous-thèmes) et trois sessions liées dédiées à la situation particulière des femmes, de l'environnement et du contexte, de façon à comprendre l'ensemble de la problématique.

Les résultats ont été très satisfaisants et valorisés par les volontaires participants (à la fois étrangers et Sénégalais) et c'est pour cela qu'il a été décidé de maintenir cet axe de travail pour les prochaines éditions.

- **Appui à la migration légale de deux jeunes**

Hahatay a joué le rôle d'intermédiaire afin d'obtenir une bourse intégrale pour les études supérieures d'un de nos membres, étudiant de l'Université Gaston Berger de Saint-Louis, Amadou Mbaye. Amadou fera un master de coopération durant l'année 2016/2017 à l'Université de Grenade, financé par le CICODE.

Suite à un long processus d'obtention d'un visa long séjour auprès de l'Ambassade d'Espagne à Dakar, l'association a partagé un texte d'Amadou décrivant ses réflexions sur les difficultés et obstacles rencontrés face à une demande de visa africaine. Avec pour objectif d'améliorer le fonctionnement administratif, ces réflexions ont été envoyées au Consulat et à l'Ambassade espagnole : ces derniers ont accepté avec positivisme ces critiques et ont promis la révision des procédures.

De même, ensemble avec le Centre Culturel Le Château de Saint-Louis, nous avons aussi appuyé Makhete Diop, également membre de Hahatay pour son départ en France, où il se forme durant une année à Lille pour être animateur socioculturel.

Coopération au développement :

- **Poursuite du travail des poulaillers « Le Gandiolais » et « Espoir » :**

Toujours en fonctionnement, les poulaillers « Le Gandiolais » et « Espoir » donnent chacun du travail de manière continue à 3 femmes durant toute l'année et ponctuellement lors de l'abattage et la préparation des poulets pour la vente (tous les 45 jours).

Hahatay continue à les suivre en leur fournissant les outils pour l'amélioration du processus de gestion.

- **Accompagnement des femmes du groupement Deggo :**

Chaque lundi le groupe de femmes de Pilote Barre se réunit afin de discuter des avancées et processus de leurs activités. A chacune de ces assemblées un membre de Hahatay est présent pour appuyer et orienter techniquement le groupe dans le but d'améliorer sa performance.

En 2016, Hahatay a réalisé une analyse AFOM avec les femmes afin de connaître les atouts, faiblesses, opportunités et menaces du groupement Deggo et pouvoir orienter le travail de Hahatay ainsi que ses attentes propres.

Les documents ont été utilisés pour monter une vidéo de visibilité qui sera bientôt disponible et qui a également permis d'améliorer les activités économiques du groupe en ce qui concerne sa boutique d'artisanat. Lors des chantiers, le groupement de femmes met en place une boutique

d'artisanat pour vendre aux volontaires et dont les revenus permettent de financer les autres activités du groupe. De même, Hahatay offre au groupement 100 000 FCFA pour sa caisse solidaire pour le travail de cuisine et de logistique afin de pouvoir couvrir les imprévus qui peuvent arriver.

- **Inauguration de la classe de maternelle et poursuite du projet « On se prépare pour l'école »**

Grâce au soutien de plus de 130 volontaires (80 d'entre eux Espagnols), nous avons pu inaugurer la « case des tous petits » (classe de maternelle) du village de Pilote Barre le 30 décembre.

L'Association des Travailleuses Sociales Solidaires de Madrid ont appuyé financièrement le projet « On se prépare pour l'école », en apportant leur contribution à la finalisation du toit, des portes et des fenêtres, ainsi que le début des activités de la classe pour une année scolaire, en offrant le petit-déjeuner à la fois pour améliorer la nutrition des enfants, allant de pair avec leur performance intellectuelle.

Cette classe est opérationnelle depuis le 2 janvier 2017 et suit le programme officiel de préscolaire de l'État du Sénégal, tout en ajoutant un complément de formation offert par Hahatay sur le thème de l'environnement.

https://www.facebook.com/permalink.php?story_fbid=1545987925417811&id=958870877462855&pnref=story

- **Construction du « Centre Culturel Aminata.Nere, Sunu Xarit » :**

Depuis le mois d'octobre 2015, de nombreuses personnes proches de Nerea ont travaillé ensemble sur ce projet (formulation du projet, réalisation d'une vidéo contant l'histoire, création d'une association ad hoc, organisation d'événement pour la collecte de fonds, création d'un site web et de comptes sur les réseaux sociaux, affinage des plans, présentation du projet, etc.). La première phase a eu lieu entre juin et septembre 2016, lorsque les personnes impliquée dans « LE PACTE 2016 POUR NEREA », Ainhoa, Thai, Ana, Rober, Lau et Mamadou se sont réunit à Gandiol pour concrétiser sa mise en marche.

Différents ateliers de présentation ont été réalisés pour la communauté : un en décembre 2015 (différents groupes ouverts), un autre en mai 2016 (à la mairie), un en juin 2016 (différents groupes ouverts), 3 pour des groupements de femmes (Pilote, Tassinere, Ndiebene) et la formation d'un groupe de travail de jeunes qui continuent les présentations jusqu'à la mise en fonctionnement du centre.

Durant les mois de mai à septembre, le chantier a démarré et les ouvriers ont avancé sur la construction du bâtiment administratif et les fondations de la bibliothèque. Quatre architectes étrangers ont travaillé pour son exécution (Thaisa, Caroline, Ana et Luis), dont deux d'entre eux ont bénéficié d'une bourse du CICODE pour soutenir leur séjour à Gandiol. De même, deux coordinateurs locaux y ont travaillé (Mamadou et Pablo), ensemble avec une quinzaine d'ouvriers. La communauté a participé lors de deux sessions constructives : une pour le nettoyage du terrain et le recouvrement du bâtiment et une autre pour le travail de paysagisme.

Après une pause observée pour le repos du personnel et l'obtention de fonds en Espagne, le chantier a repris en novembre. En décembre, deux nouveaux architectes volontaires ont intégré l'équipe d'Aminata pour travailler à la finalisation des 3 bâtiments restants jusqu'à mi-février.

Tout le processus est visible sur www.centroculturalaminata.org et sur le blog d'une de nos architecte rattachée à l'Université de Grenade <http://arqandcoop.es>.

Le projet a été pris sur la plateforme d'architecture AID et nous en sommes très fiers !!
<http://architectureindevelopment.org/project.php?id=626#!prettyPhoto>

- **Festival Taaru Gandiol**

Suite à des mois de travail avec une équipe de jeunes dans le processus participatif pour la future gestion du Centre Culturel Aminata, la première activité importante a eu lieu en décembre avec l'encadrement de Hahatay : le Festival Taaru Gandiol entre le 30 décembre 2016 et le 1^{er} janvier 2017.

Près de 40 personnes ont été investies dans la gestion de l'activité au programme varié : inauguration de la *case des tous petits* (classe de maternelle), présentation du Centre Culturel Aminata, *Tanabeer*, promenade jusqu'aux marais salants le samedi, histoire de la naissance du village racontée par un *griot* et un historien, danses traditionnelles, discothèque, match de basket et concert de l'artiste Mama Sadio.

<http://centroculturalaminata.org/festival-taaru-gandiol-primera-actividad-cultural-aminata/>

- **Autres activités ponctuelles à Gandiol :**

Appui pour la Semaine Culturelle du Lycée de Tassinere, appui à la réalisation des 72h d'activités de santé de la Convention Gandiol, appui continu à l'équipe de basket de Gandiol (masculin et féminin), don de matériel scolaire aux élèves de l'école de Pilote Barre, appui aux enseignants de cette école et du lycée.



Volontariat :

- **Chantier d'été 2016 :**

Du 22 juillet au 2 septembre 2016, nous avons organisé un chantier d'été.

44 personnes provenant de différentes régions du monde (Espagne, Pologne, Brésil, Grèce, Guinée Équatoriale, etc.), divisées en 3 groupes, sont passées par le centre du campement, appelé « Sunu Keur » : ils ont travaillé le matin à la réalisation de la classe de maternelle de l'école Pilote Barre, avec des bouteilles recyclées, puis l'après-midi sur des activités de dynamisation pour les plus petits de l'école.

Une nouvelle piste de travail a été incluse cette année : c'est « l'espace interculturel », qui a pour objectif de partager des réflexions entre les volontaires étrangers et les Sénégalais sur différents thèmes (migrations, environnement, rôle des femmes, etc.), en plus de la participation durant leur temps libre à des activités telles que des visites culturelles, des danses, la cuisine avec les femmes ou la participation à leurs assemblées.

Comme chaque année, 3 étudiants de Langue Espagnole de l'Université Gaston Berger de Saint-Louis ont participé pour travailler comme volontaires dans la traduction et l'interprétation pour les volontaires espagnols, une occasion pour eux également d'améliorer leur castillan.

Ce n'est pas nouveau, mais durant le chantier 2016, nous avons réalisé également des travaux d'infirmier pour les enfants du village. L'équipe a été représentée par une volontaire infirmière présente durant un mois dans le projet, Mercedes Martínez, et un pharmacien, Pablo Cobo, membre de Hahatay. Les deux ont fait de la transmission de savoirs avec les jeunes du village afin de leur donner les clés pour les soins de bases.

Les volontaires ont également fait des dons de matériel médical, notamment à l'association Convention Gandiol, qui a généralisé des consultations gratuites dans le village durant un week-end.

- **Expérience de partage avec les femmes en décembre :**

C'est avec enthousiasme qu'entre le 4 et le 11 décembre 2016, l'association Hahatay son risas de Gandiol a organisé la 7^{ème} édition de son expérience de partage/chantier entre volontaires espagnols et sénégalais à Gandiol qui a réunit 11 personnes.

Pendant une semaine, le travail a été axé en particulier sur le renforcement des capacités du groupement de femmes Deggoo pour la production artisanale (colliers et bracelets de wax), dans le but d'améliorer leurs activités génératrices de revenus et l'échange de bonnes pratiques avec les femmes de l'association Trenzando de Grenade, à l'initiative de ce projet.

Visites ponctuelles :

- **Cinecicleta.** C'est pendant une semaine que nos courageux amis Carmelo et Isa de Cinecicleta ont partagé leur projet avec l'association Hahatay : ils ont organisé 5 projections dans le village de Gandiol. <https://cinecicleta.wordpress.com>
- **La vuelta a ellos.** Le cycliste Nicolas Merino a également passé une semaine à Gandiol, participant aux activités de Hahatay et partageant son projet au Kenya. <http://www.lavueltaaellos.com/2017/01/05/hahatay/>
- **Agence Basque de Coopération au Développement.** Deux techniciennes de l'agence se sont rendues à Gandiol pour connaître les projets de Hahatay en novembre.
- **Les gagnants du prix Vicente Ferrer de l'éducation pour le développement (AECID).** La responsable de ONGDS de l'Agence Espagnole de Coopération Internationale pour le Développement à Dakar, Ruth Jaramillo, accompagnée des responsables de l'Éducation pour le Développement de l'agence, ont choisi Hahatay comme projet d'enseignement pour les 33 professeurs gagnants du prix Vicente Ferrer.

<https://www.facebook.com/educacion.desarrollo/posts/684965348348945?pnref=story>

- **Étudiants en Tourisme de l'Université Ramón Llul de Barcelone.** Une vingtaine d'étudiants en Tourisme de l'Université catalane nous ont rendu visite en avril : chaque année, ils réalisent un voyage solidaire pour connaître une autre façon de voyager.





FONDS ET PARTENARIATS

Cette année des organismes privés ont versé des fonds à l'association Hahatay pour la réalisation de ses activités. En autres, l'Association des Travailleurs Sociaux et Solidaires de Madrid (TRASS) a appuyé économiquement le projet « On se prépare pour l'école ».

Le reste des activités a pu se financier principalement grâce à la contribution de nos membres et associé(e)s, ainsi que grâce à l'apport des volontaires participant aux chantiers.

Associés et associées

Il est possible de s'associer à notre organisation à travers le site internet de Hahatay : vous pouvez faire un don mensuel ou ponctuel afin de contribuer aux activités que nous développons à Gandiol.

<http://hahatay.org/colabora-hazte%20socio>

Livres 3052. A la poursuite d'un rêve et A 15 heures

Mamadou Dia, auteur de ces deux livres et fondateur de Hahatay Son risas de Gandiol, consacre 4 euros des recettes de chaque exemplaire de sa première publication et 1 euros de sa deuxième pour les activités de l'association Hahatay. Vous pouvez vous procurer ces deux livres sur le site de Hahatay ou celui de l'écrivain.

Volontariat

Le coût du chantier d'été s'est élevé à 30 euros par jour. Ce coût inclut le logement, la pension, les déplacements de Dakar à Gandiol (et le retour, comme personne n'est resté !), les transports internes dans la région de Saint-Louis, mais également toutes les activités réalisées pendant la période du chantier : matériel pour la construction de la classe, pour les activités infantiles, de l'argent de poche pour les traducteurs d'Espagnol et l'équipe sénégalaise, les indemnités pour les femmes qui préparent les repas, les activités culturelles et de loisirs, etc.

Jokoo

Cette année, trois amis de Hahatay (2 Asturiens et 1 Basque) ont créé une entreprise de consultance internationale, Jokoo Int., basée à Dakar, qui collabore avec Hahatay à travers « L'engagement Jokoo ». <http://www.jokooint.com/index.php/es/compromiso-jokoo>

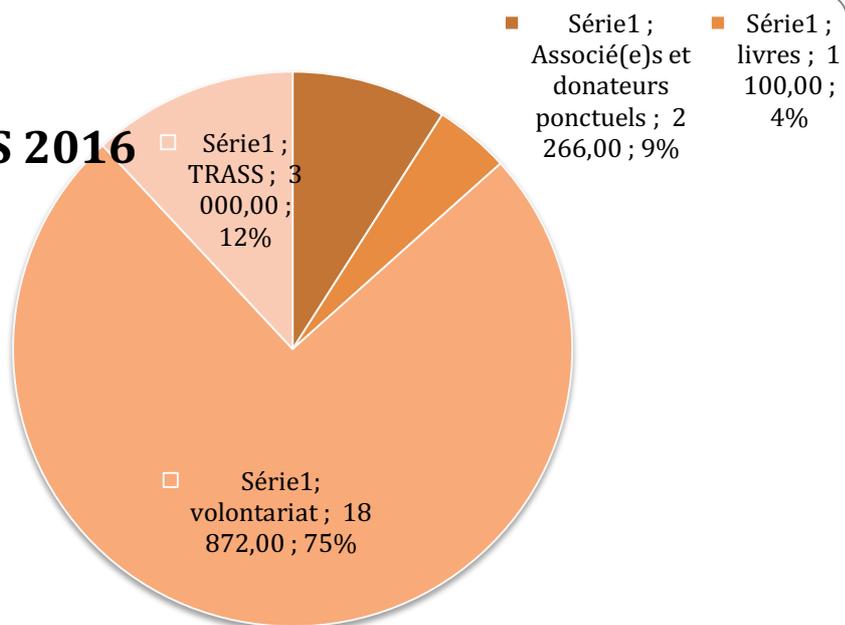
Centre Culturel Aminata- Financement à part

Le projet du Centre Culturel Aminata est différent quant à son organisation. Nous, famille et ami(e)s de Nerea, avons créé une association ad hoc : l'ASSOCIATION ONG AMINATA POUR L'ÉDUCATION ET LA CULTURE, qui a pour objectif la gestion de ce projet.

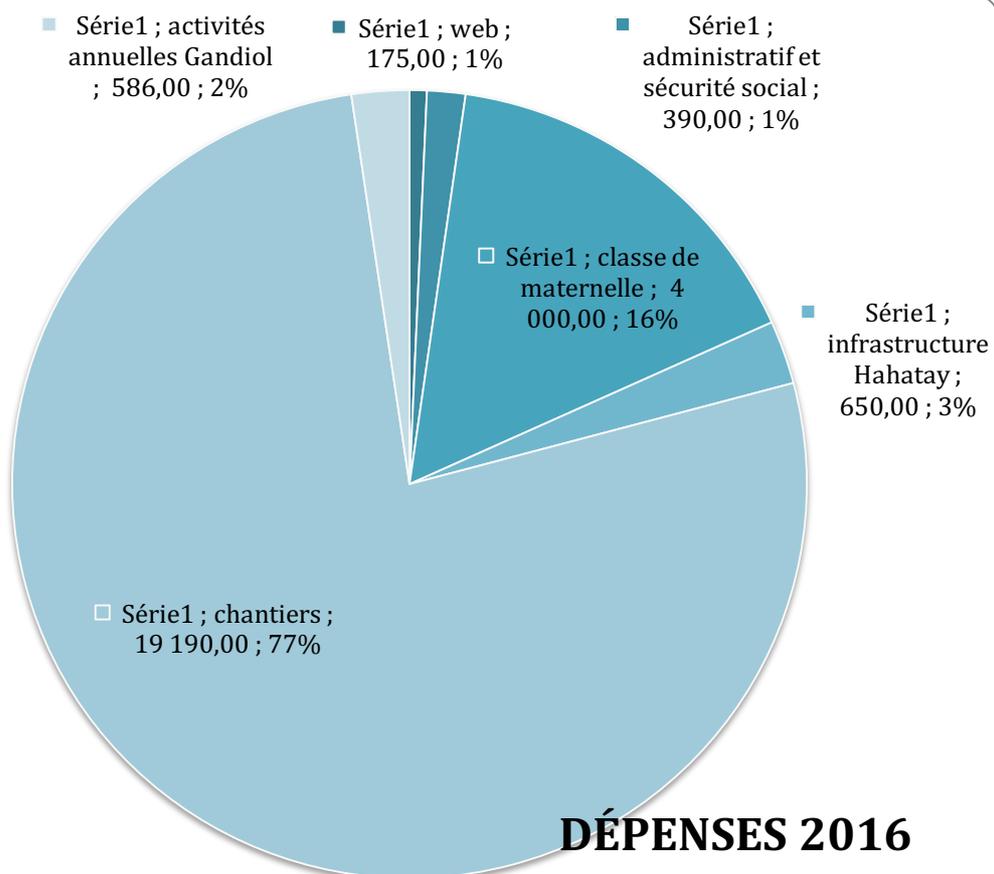
Budget : les fonds collectés en 2016 se sont élevés à 60 000 euros et déjà 45 000 ont été dépensés. Cet argent ne figure pas dans les comptes de Hahatay même si sur le terrain, il est géré ensemble avec l'association Aminata.

Pour plus d'informations : www.centroculturalaminata.org

RECETTES 2016



DÉPENSES 2016



Festival Taarou Gandiol

est GANDIOL

1ère EDITION



MAMA SADIO



Vendredi 30
Décembre

17:00
INAUGURATION

Case des tous
petits
Lieu: Hahatay

21:00
TANNABER
Animation
Diéye Bank

Samedi 31
Décembre

09:00 RANDONNÉE
15:00 THIOSSANE
Danse traditionnelle
Théâtre

17:00 Histoire
de Gandiol
Ngari

00:00 SOIRÉE
DANSANTE

Dimanche 1
Janvier

17:00
BASKET

21:00
CONCERT
MAMA
SADIO

PERSPECTIVES 2017

Voici quelques défis que nous nous lançons pour l'année 2017 :

- continuer à offrir de nombreux sourires aux enfants de Gandiol ! Accompagner la première année scolaire de notre classe de maternelle en donnant des petits-déjeuners et en une touche environnementale au programme
- faire deux éditions du chantier de Hahatay, une en été et une autre à Noël (en croisant les doigts se sera possible !)
- continuer à divulguer la philosophie positive de notre grande amie Nere, en terminant le Centre Culturel Aminata et y commencer les activités culturelles
- améliorer notre organisation interne et la création d'équipes au Sénégal et en Espagne, ainsi que la visibilité de notre travail
- continuer à promouvoir la réflexion et le débat en Espagne sur les droits de l'homme des migrants
- continuer à croiser le chemin de personnes merveilleuses pour continuer à apprendre



TRANSPARENCE ET VISIBILITÉ

Nous actualisons notre page Facebook au maximum (!) et nous avons amélioré notre site internet www.hahatay.org en y archivant tous nos documents. Vous pouvez également retrouver une partie du travail de Hahatay sur le site de Mamadou Dia (en particulier concernant les migrations) <http://diamamadou.com>



Pour plus de transparence, Hahatay met à disposition de toute personne qui le souhaite tous les moindres détails concernant ces activités, jusqu'aux comptes de l'association, et nous répondons aussi rapidement que la connexion sénégalaise nous le permet à toute question, via ce mail : info@hahatay.org.

L'équipe de Hahatay,

Janvier 2017